

Erstreckung europäischer Patente auf die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien

Am 24. Juni 1997 haben der Präsident des Europäischen Patentamts und ein Vertreter der mazedonischen Regierung in München ein Abkommen über eine weitreichende Zusammenarbeit im Patentwesen abgeschlossen.

Für die europäische Industrie besonders wichtig ist der Teil der Vereinbarung, der die **Erstreckung der Wirkungen europäischer Patentanmeldungen und Patente auf die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien** regelt: Hiermit wird die Reihe entsprechender Abkommen mit Slowenien¹, Litauen², Lettland³, Albanien⁴ und Rumänien⁵ fortgesetzt und dem Anmelder einer europäischen Patentanmeldung in absehbarer Zukunft auch für die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien ein einfacher und preiswerter Weg geboten, wirksamen Patentschutz zu erhalten. "Erstreckte" europäische Patente werden in der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien dann im wesentlichen den gleichen Schutz genießen wie die vom EPA für die derzeit 18 Mitgliedstaaten der Europäischen Patentorganisation erteilten Patente.

Die die Erstreckung betreffenden Teile der Vereinbarung werden nach Inkrafttreten entsprechender mazedonischer Rechtsvorschriften wirksam. **Das genaue Datum wird zu gegebener Zeit im Amtsblatt veröffentlicht.**

Daneben ist eine intensive technische Zusammenarbeit zwischen dem EPA und dem mazedonischen Patentamt vereinbart worden. Das EPA wird vor allem an Aus- und Fortbildungsmaßnahmen des Personals des Patentamtes und der Patentanwälte mitwirken sowie bei der Modernisierung des Patentamtes und des Patentinformationssystems Unterstützung geben.

Extension of European patents to the former Yugoslav Republic of Macedonia

On 24 June 1997 in Munich, the President of the European Patent Office and a representative of the Macedonian government concluded a far-reaching agreement on patent co-operation.

Of special importance for European industry is the section governing the **extension of European applications and patents to the former Yugoslav Republic of Macedonia**. This latest addition to the series of similar agreements already signed with Slovenia¹, Lithuania², Latvia³, Albania⁴ and Romania⁵ will provide in the foreseeable future a simple and cost-effective route to sound patent protection there: "extended" European patents will confer essentially the same protection in the former Yugoslav Republic of Macedonia as those currently granted by the EPO for the 18 member states of the European Patent Organisation.

The relevant parts of the agreement will take effect once the necessary Macedonian legislation enters into force. **The exact date will be announced in the Official Journal in due course.**

The EPO has also agreed on intensive technical co-operation with the Macedonian Patent Office. In particular, it will provide training for its staff and the local patent profession, and help modernise the MKPO and its patent information system.

Extension des effets des brevets européens à l'ancienne République yougoslave de Macédoine

Le 24 juin 1997, le Président de l'Office européen des brevets et un représentant du gouvernement macédonien ont conclu à Munich un accord ayant pour objet une coopération étendue dans le domaine des brevets.

La partie de l'accord régissant l'**extension des effets des demandes de brevet et des brevets européens à l'ancienne République yougoslave de Macédoine** est particulièrement importante pour l'industrie européenne : elle complète la série des accords correspondants conclus avec la Slovanie¹, la Lituanie², la Lettonie³, l'Albanie⁴ et la Roumanie⁵ et offrira prochainement au demandeur d'un brevet européen un moyen simple et peu coûteux d'obtenir une protection par brevet efficace dans l'ancienne République yougoslave de Macédoine. Les brevets européens "aux effets étendus" jouiront en l'ancienne République yougoslave de Macédoine essentiellement de la même protection que les brevets délivrés par l'OEB pour les 18 Etats actuellement membres de l'Organisation européenne des brevets.

Les parties de l'accord concernant l'extension des effets des brevets européens prendront effet après l'entrée en vigueur de la législation macédonienne correspondante. **La date exacte sera publiée au Journal officiel.**

En outre, l'OEB et l'Office des brevets macédonien ont convenu de coopérer étroitement dans le domaine technique. L'OEB participera principalement à la formation et au perfectionnement du personnel de l'Office macédonien des brevets et des conseils en brevets, et il aidera à la modernisation de cet Office et de son système d'information sur les brevets.

¹ ABI. EPA 1994, 75 mit näheren Informationen zum Erstreckungssystem.

² ABI. EPA 1994, 527.

³ ABI. EPA 1995, 345.

⁴ ABI. EPA 1996, 82.

⁵ ABI. EPA 1996, 601.

¹ OJ EPO 1994, 75 (see also for more details about the extension system).

² OJ EPO 1994, 527.

³ OJ EPO 1995, 345.

⁴ OJ EPO 1996, 82.

⁵ OJ EPO 1996, 601.

¹ JO OEB 1994, 75, dans lequel ont été publiées de plus amples informations sur le système d'extension.

² JO OEB 1994, 527.

³ JO OEB 1995, 345.

⁴ JO OEB 1996, 82

⁵ JO OEB 1996, 601